海下灣海岸公園的生物多樣性
Biodiversity of Hoi Ha Wan Marine Park

海下灣海岸公園的石珊瑚群落相當豐富，錄得超過60個石珊瑚品種，佔香港錄得品種的四分之三。此外，這裡的黑珊瑚群落亦生長得十分蓬勃，與石珊瑚群落建構出複雜而多樣的立體結構，讓超過120種珊瑚魚類棲息於此。海下灣一共有四個主要的珊瑚區，分別為碼頭、珊瑚灘、響螺角及磨洲，是浮潛或潛水的好去處。

同時，香港錄得的八種真紅樹當中，有六種能在這裡找到。海下灣海岸公園的主要紅樹林分別位於河口位置及攔路坳，遊客可於該處近距離觀察紅樹獨特的結構及豐富的潮間帶生物，如招潮蟹、彈塗魚等。

Hoi Ha Wan Marine Park is home to more than 60 species of hard corals, accounting for three-quarters of the total hard coral species in Hong Kong. Together with the black coral communities in the marine park, these coral habitats create complex three-dimensional structures for more than 120 species of reef fish to live in. There are four major coral areas in this marine park, namely the Pier, Coral Beach, Gruff Head and Moon Island where most of them are ideal snorkeling and diving sites.

In addition, among the 8 mangrove species in Hong Kong, 6 of them can be found here. The major mangrove bed are found at the estuary and Lan Lo Au, visitors can closely observe the specific structure of mangroves as well as the fascinating intertidal organisms living around the mangroves, such as fiddler crabs, mudskippers, etc.

圖例 LEGEND

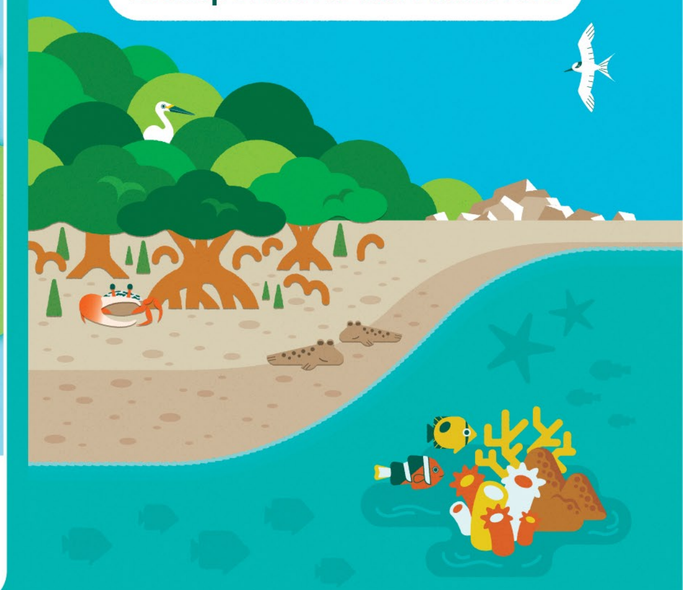
- A 紅樹林 Mangrove
- B 河口 Estuary
- C 碼頭 The Pier
- D 響螺角 Heung Lo Kok
- E 珊瑚灘 Coral Beach
- 石灰窰 Lime Kiln
- 海岸公園界線 Marine Park Boundary
- 邊界燈浮標 Boundary Light Buoy
- 碇泊浮標 Mooring Buoy
- 碇泊地點 Mooring Site
- 船內引擎船隻禁區 Inboard Vessels Prohibited Zone
- 機動船隻禁區 Mechanized Vessels Prohibited Zone
- 大灣郊遊徑 Tai Tan Country Trail
- 海下灣自然教育徑（導遊路線） Hoi Ha Wan Nature Trail (Guided Tour Path)
- 海下遊客中心至海下村路徑 Path to Hoi Ha Village from Hoi Ha Visitor Centre
- 世界自然（香港）基金會海下灣海洋生物中心 WWF Hong Kong Hoi Ha Marine Life Centre
- 海下遊客中心 Hoi Ha Visitor Centre

安全事項 Safety precaution

由於海岸公園並非列憲泳灘，故沒有救生員當值，同時海床地勢高低不平，遊客進行水上活動時需額外注意安全。
Since the marine park is a non-gazetted beach, no lifeguard service is provided. With the uneven seabed, visitors should take extra safety precaution when conducting watersports activities.

漁農自然護理署 海岸公園科 二〇二二年四月
Marine Parks Division
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
April 2022
查詢 Enquiries: marineparks@afcd.gov.hk

海下灣海岸公園 生態地圖
Ecomap of Hoi Ha Wan Marine Park



漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department
海下遊客中心 HOI HA VISITOR CENTRE

A 紅樹林 Mangrove

位於海下灣河口一帶的紅樹林，佔地約0.53公頃。在這裡我們能發現五種真紅樹，包括秋茄、桐花樹、白骨壤、海漆、木欖。於攔路坳一帶能找到另一種真紅樹 —— 欖李。

The mangrove bed located at the estuary of Hoi Ha Wan is occupying an area of about 0.53 hectares. Five species of mangroves can be found here, namely *Kandelia obovata*, *Aegiceras corniculatum*, *Avicennia marina*, *Excoecaria agallocha* and *Bruguiera gymnorrhiza*. The sixth true mangrove species, *Lumnitzera racemosa*, can be found at Lan Lo Au.

C 碼頭 The Pier

位於響螺角及碼頭旁邊的珊瑚區是海下灣海岸公園內另外兩個珊瑚覆蓋率十分高的珊瑚區，同時也是許多海洋生物的家園，在這兒常常能找到不同品種的珊瑚魚類，如蝴蝶魚、烏頭、石斑、鸚哥魚、鱸魚等。

A high coverage of hard corals has been recorded in the coral areas next to the Pier as well as Heung Lo Kok, where they are home to some great diversity of marine life, such as butterflyfish, mullets, groupers, parrotfish, seabreams etc.

E 珊瑚灘 Coral Beach

這裡是海下灣海岸公園內其中一個珊瑚覆蓋率最高的珊瑚區。此珊瑚區的主要珊瑚品種為十字牡丹珊瑚，在這裡進行浮潛或潛水活動能飽覽一望無際的十字牡丹珊瑚群落。觀賞時請與珊瑚保持距離，我們無心的撞擊或觸碰都容易令這種脆弱的生物受傷的。

Being one of the coral areas with the highest coral coverage in Hoi Ha Wan Marine Park, the most dominant coral species in this area is cactus coral (*Pavona decussata*). You will be fascinated by the underwater panoramic view of the enormous cactus coral community here while snorkeling or diving. Enjoy coral areas responsibly by keeping distance with the corals. Your unintended kick or touch may harm these delicate animals.

黑珊瑚群落 Black Coral Community

海下灣海岸公園能找到黑珊瑚，這裡的黑珊瑚形成如水下森林般的群落，蔚為奇觀。

Black corals can be found in Hoi Ha Wan Marine Park. These branching colonies form a magnificent underwater forest where various marine life uses as a shelter to hide from predators.

★ 石灰窰 Lime Kiln

海下灣的石灰窰遺址地上不難發現惜日用作生產石灰的珊瑚骨碎片，這裡除了印證海下灣村民過往的生活點滴外，也是認識珊瑚骨結構的好地方。

Coral skeleton fragments can still be easily found at the remnant site of a lime kiln in Hoi Ha Wan where the collected corals were used as raw material for lime production in the past. Besides learning how Hoi Ha villagers used to live in the past, this serves as a good spot for getting a glimpse of the coral skeletal structure.

珊瑚骨
Coral skeleton

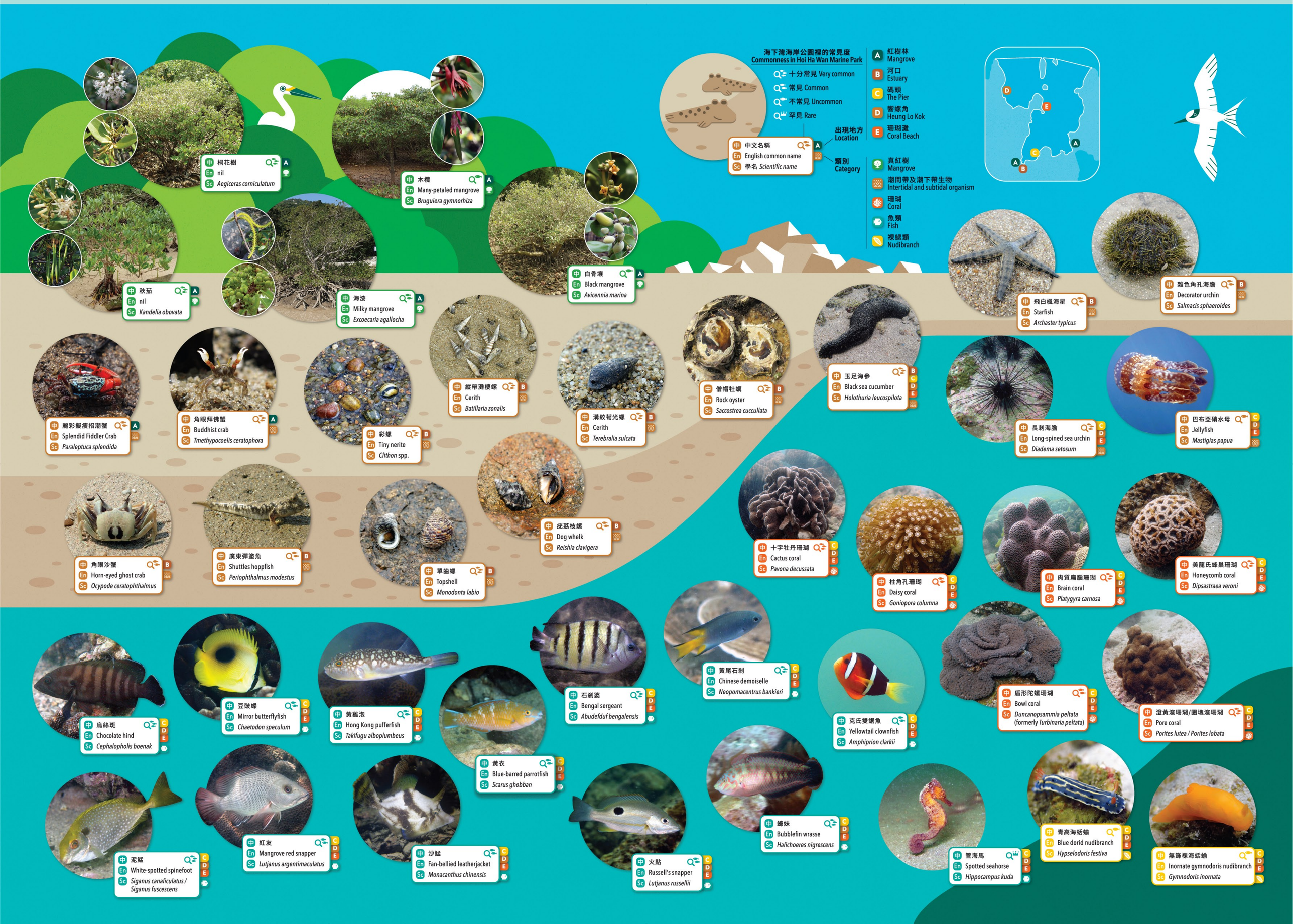
「保育我們的海岸，尤其海岸公園，為我們應該承擔的社會責任，能夠參與其中令人自豪。」

"The preservation of our coasts and protection of our marine parks especially is a social duty we should all be proud to help with."

莫雅頓教授 *(1942 - 2021)*
Professor Brian Morton
PhD, DSc, OBE, JP
首任海岸公園委員會主席
First Chairman of the Marine Parks Committee

B 河口 Estuary

河口的沙灘及岩岸上，能發現多樣化的潮間帶生物。潮退時能觀察到招潮蟹、彈塗魚和各種潮間帶生活的螺類。

The beach and rocky shore at the estuary are home to various kinds of intertidal organisms. You may spot fiddler crabs, mudskippers and different kinds of intertidal snails at low tide.

D 響螺角 Heung Lo Kok